

08.04.2022

VERSION FRANÇAISE SUIT

NL

Beste landgenoten,

Wij verwijzen naar onze e-mail van 5 april (zie hieronder), waarvan het advies nog steeds geldig is. Aangezien de lockdown van Shanghai nog niet is opgeheven blijft het Consulaat-generaal helaas gesloten.

Velen van u zijn bezorgd over wat er kan gebeuren als u positief test op COVID-19. Uw bezorgdheden zijn zeker terecht en worden door ons gedeeld. De foto's en documenten die op de sociale media circuleren zijn immers allerminst geruststellend. We volgen de situatie op de voet.

Als Consulaat zijn we echter ook gebonden aan de wetten van het gastland. Voor meer informatie verwijzen wij naar ons reisadvies dat u kan vinden via volgende link:
https://diplomatie.belgium.be/nl/Diensten/Op_reis_in_het_buitenland/reisadviezen/china/
https://diplomatie.belgium.be/fr/Services/voyager_a_letranger/conseils_par_destination/chine. We kunnen dus niet op voorhand een uitzonderingsregime bekomen voor onze landgenoten.

Dit betekent niet dat wij geen diplomatieke stappen ondernemen in overleg met andere landen, met name lidstaten van de EU, om bij het gastland aan te dringen op fatsoenlijke omstandigheden in quarantaine- of isolatiecentra. Wij hebben ook gepleit voor de mogelijkheid om thuisisolatie te kunnen doen indien men positief test en asymptomatisch is, en voor het niet scheiden van kinderen en ouders, dat laatste blijkt ondertussen te worden opgelost.

Naast de diplomatieke kanalen doen wij natuurlijk ook tussenkomsten op individuele basis. Zoals uiteengezet in onze e-mail van 5 april, vragen wij u ons te contacteren indien u ernstige moeilijkheden ondervindt die u, ondanks uw pogingen daartoe, niet zelf hebt kunnen oplossen. U kunt per e-mail contact met ons opnemen en in geval van nood, vooral als u van uw kinderen gescheiden dreigt te worden of naar een quarantaine/isolatiecentrum dreigt te worden overgebracht, kunt u het nummer bellen van de wachtdienst (+86 139 0165 6117). Wij zullen u zo goed mogelijk bijstaan, maar wij herinneren u eraan dat wij in de huidige context geen enkele garantie op succes kunnen bieden.

Wat het oplossen van alledaagse problemen betreft, zoals de levering van levensmiddelen en de evacuatie naar een ziekenhuis in geval van een medische noodsituatie, dient u contact op te nemen met de directie van uw compound en het buurtcomité. Als dat niet voldoende is, kunt u de politie bellen (110), die een Engelse dienst heeft. Sommige mensen die geen voedsel konden laten bezorgen, hebben dit nummer gebeld met positief resultaat als gevolg. Nuttige telefoonnummers vindt u in het

volgende document, « Service Hotlines for citizens » :
<https://mp.weixin.qq.com/s/0yPkAYKEaB75XLDIJ4oYGg>. Als laatste redmiddel kunt u contact met ons opnemen en zullen wij u zo goed mogelijk helpen.

Sommigen onder u hebben een huisdier en zijn terecht bezorgd over wat er met het huisdier zou gebeuren als zij naar een isolatiecentrum zouden worden overgebracht. Wij raden u aan bij vrienden na te gaan of er iemand is die voor uw huisdier zou kunnen zorgen en u op een dergelijk scenario voor te bereiden, zodat u er in geval van nood gemakkelijker mee om kunt gaan. Het is ook mogelijk om bedrijven te vinden die voor uw huisdieren kunnen zorgen. U kunt uw dierenarts om advies vragen.

Het is nog steeds mogelijk om Shanghai en China te verlaten, aangezien er nog steeds commerciële vluchten zijn, hoewel deze niet talrijk zijn.

Indien u op zoek bent naar informatie over de situatie in Shanghai, nodigen wij u uit de mededelingen van de officiële instanties, met name het gemeentebestuur van Shanghai, te volgen (zie onze vorige e-mail). Dit blijft meer dan ooit noodzakelijk want de ontwikkelingen volgen elkaar in snel tempo op.

Wij wensen u het allerbeste in de moeilijke situatie waarin wij ons momenteel bevinden en vooral dat u gezond blijft.

Met vriendelijke groeten,

FR

Chers et chères compatriotes,

Nous nous référons à notre mail du 5 avril ci-dessous, dont les conseils sont toujours valables. Le confinement de Shanghai n'ayant pas encore été levé, le Consulat général est malheureusement toujours fermé.

Vous êtes nombreux(ses) à vous inquiéter de ce qui pourrait arriver si vous testiez positif à la COVID19. Vos préoccupations sont certainement justifiées et largement partagées. Les photos et documents qui circulent sur les médias sociaux ne sont pas de nature à rassurer. Nous suivons de près l'évolution de la situation

Toutefois, en tant que consulat, nous sommes tenus de respecter les lois du pays d'accueil. Veuillez consulter nos conseils aux voyageurs à ce sujet :
https://diplomatie.belgium.be/nl/Diensten/Op_reis_in_het_buitenland/reisadviezen/china/
https://diplomatie.belgium.be/fr/Services/voyager_a_letranger/conseils_par_destination/chine. Nous ne pouvons donc pas obtenir à l'avance un régime exceptionnel pour nos compatriotes.

Cela ne signifie pas que nous ne prenons pas de mesures diplomatiques en concertation avec d'autres pays, en particulier les États membres de l'UE, pour insister auprès de notre pays hôte sur l'importance d'avoir des conditions décentes dans les centres de quarantaine ou d'isolement. Nous avons également préconisé la possibilité de s'isoler chez soi si l'on est testé positif et que l'on est asymptomatique, et réclamé la non séparation des enfants de leurs parents, comme il semble que ce soit désormais en voie de résolution.

Outre les canaux diplomatiques, nous intervenons aussi, bien sûr, sur une base individuelle. Comme expliqué dans notre mail du 5 avril, contactez-nous si vous rencontrez des difficultés sérieuses que vous n'avez pas pu résoudre par vous-mêmes, malgré vos tentatives pour le faire. Vous pouvez nous contacter par mail et, en cas d'urgence, notamment si on veut vous séparer de vos enfants ou si vous devez être transféré(e) vers un centre de quarantaine/d'isolement, vous pouvez appeler le numéro de téléphone du service de garde (+86 139 0165 6117). Nous vous soutiendrons de notre mieux mais nous vous rappelons que nous ne pouvons pas offrir de garanties de succès dans le contexte actuel.

Nous vous rappelons que, pour résoudre des difficultés de la vie quotidienne, comme la livraison de nourriture et l'évacuation vers un hôpital en cas d'urgence médicale, il y a lieu de contacter la direction de son compound et le comité de quartier. Si cela ne suffit pas, vous pourriez appeler la police (110), qui a un service en anglais. Certaines personnes, qui ne parvenaient pas à se faire livrer de la nourriture, l'ont fait et cette démarche a eu un résultat positif. Vous pouvez trouver des numéros de téléphone utiles dans le document suivant, « Service Hotlines for citizens » : <https://mp.weixin.qq.com/s/0yPkAYKEaB75XLDIJ4oYGg>. En dernier recours, prenez contact avec vous et nous vous assisterons dans toute la mesure du possible.

Certain(e)s d'entre vous ont un animal de compagnie et s'inquiètent, à juste titre, de ce qui arriverait à ce dernier si ils/elles devaient être transféré(e)s en centre d'isolement. Nous vous conseillons de vérifier déjà auprès de vos ami(e)s si certain(e)s pourraient s'occuper de votre animal et de vous préparer déjà à un tel scénario pour faciliter son exécution en cas d'urgence. Il est également possible de trouver des entreprises qui prennent en charge les animaux de compagnie. Vous pouvez demander conseil à votre vétérinaire.

Il est encore possible de quitter Shanghai et la Chine, car il existe toujours des vols commerciaux, même s'ils ne sont pas nombreux.

Si vous cherchez des informations sur la situation à Shanghai, nous vous invitons à suivre les communications des instances officielles, notamment la municipalité de Shanghai (voir notre mail précédent). Ceci est d'autant plus important que la situation peut changer très vite.

Nous vous souhaitons le meilleur dans la situation difficile que nous traversons actuellement et surtout de rester en bonne santé.

Cordialement,

Consulate General of Belgium in Shanghai • 比利时驻上海总领事馆

Wuyi Road 127, 200050, SHANGHAI, PRC • 上海武夷路127号 • T +86 21 6437 6579 • F +86 21 6437 7041
www.china.diplomatie.belgium.be | weibo.com/belgiuminchina [BelgiuminChina](https://www.facebook.com/BEEmbassyChina) [BEEmbassyChina](https://www.instagram.com/BEEmbassyChina)
www.belgiumchina50.be